

**STIFTUNG ALTENHEIM
FONDAZIONE CASA DI RIPOSO
LORENZERHOF
LANA**



**Erkennungskode CIG: 6628420937
Einheitskode CUP: I13G09000230003**

**Codice CIG: 6628420937
Codice CUP: I13G09000230003**

An alle Bieter

MITTEILUNG NR. 7
zum offenen Verfahren

**LIEFERUNG DER ELEKTROTECHNISCHEN
ANLAGE – BELEUCHTUNGSKÖRPER**

In Bezug auf den betreffenden Wettbewerb werden folgende Präzisierungen weitergegeben:

Präzisierung Nr. 1

Es wird hiemit mitgeteilt, dass im Informationssystem Öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol (www.ausschreibungen-suedtirol.it) für folgende in das System hochzuladende Dokumente jeweils zwei obligatorische Felder (für jede Landessprache eines) generiert worden sind:

- Anlage A1 Teilnahmeantrag
- Anlage C1 Preisangebot
- Anlage C2 Eigenerklärung bezüglich Personalkosten

Jeder Bieter ist verpflichtet, die obgenannten Dokumente nur in einer der beiden Landessprachen auszufüllen und in die dafür vorgesehenen Felder hochzuladen.

Damit jedoch das System nicht die Meldung „unvollständig“ anzeigt, wird der Bieter aufgefordert, jeweils ein und dasselbe Dokument in beide für die Landessprachen (deutsch + italienisch) vorgesehenen Pflichtfelder hochzuladen.

Präzisierung Nr. 2

In der Anlage C1 – Preisangebot ist nur das Blatt mit den Preisen auf Aufmass auszufüllen.

Lana, am 13.05.2016

A tutti gli offerenti

COMUNICAZIONE n. 7
alla procedura aperta

**FORNITURA DELL' IMPIANTO
ELETTROTECNICO – CORPI ILLUMINANTI**

In riferimento all'appalto in oggetto vengono trasmesse le seguenti precisazioni:

Precisazione n. 1

Con la presente viene comunicato che il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (www.bandi-altoadige.it) ha creato per ogni dei seguenti documenti da inserire nel sistema due spazi obbligatori (uno per ogni lingua):

- Allegato A1 domanda di partecipazione
- Allegato C1 offerta economica
- Allegato C2 autodichiarazione relativa ai costi del personale

Ogni offerente è obbligato a compilare i sopracitati documenti soltanto in una delle due lingue e di inserirli nei rispettivi spazi previsti.

Affinchè però il sistema non visualizzi la notifica "incompleto", l'offerente viene pregato di inserire ogni volta il medesimo documento nei due spazi obbligatori previsti per le due lingue (italiano e tedesco).

Precisazione n. 2

Nell'allegato C1 – offerta economica deve essere compilato soltanto il foglio con i prezzi a misura.

Lana, li 13/05/2016

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHER - IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Beatrix Kaserer